

Brussels, July 1968

P-42/68

-----  
Spokesman's Group

INFORMATION MEMO

Publication of first volume of  
"New Technical Processes in the Iron and Steel Industry"

The Commission of the European Communities recently published the first volume of a manual on new technical processes in the iron and steel industry; this first volume is entitled "Measuring Techniques and Automation in Steelworks".

The Commission has put in hand a manual describing and systematically grouping in four volumes the new steel-producing processes which technical advances have discovered in recent years.

The material is presented in such a way that the manual can be used, amongst other things, for training and proficiency courses for highly-skilled production personnel in the iron and steel industry - for example, blast-furnace men, semi-products rolling-mill operators, train operatives, foremen and technicians.

It seems that there are hardly any handbooks of this kind for these types of worker in the six Community countries and that those that do exist are now rather out of date because of technical advances.

The manual also represents a first attempt at producing, at Community level, a wide-ranging text-book which will not only avoid any duplication of effort but will be a significant step on the road to harmonizing vocational training in the Community. The manual is being published simultaneously in French, German, Dutch and Italian.

The manual is the work of numerous technical specialists and educational experts in the six Community countries and consists of the following four volumes:

- VOLUME 1: MEASURING TECHNIQUES AND AUTOMATION IN STEELWORKS
- VOLUME 2: MECHANIZATION, AUTOMATION AND MEASURING TECHNIQUES  
IN BLAST-FURNACES
- VOLUME 3: NEW TECHNICAL PROCESSES IN STEELWORKS
- VOLUME 4: NEW TECHNIQUES IN ROLLING-MILLS

Of the three remaining volumes, Volume 2 will probably be published in the autumn of 1968 and Volumes 3 and 4 will follow in 1969.

BOULE D'INFORMATION

Publication du 1er volume du manuel

"Nouveaux procédés techniques dans la sidérurgie"

La Commission des Communautés Européennes vient de publier le premier volume du manuel sur les "Nouveaux procédés techniques dans la sidérurgie" intitulé "La technique de mesure et de l'automatisation dans les usines sidérurgiques".

La Commission a entrepris de décrire et de regrouper systématiquement dans un manuel (qui comprendra 4 volumes) tous les nouveaux procédés techniques d'élaboration de l'acier auxquels le progrès technique a conduit au cours des dernières années.

La matière est présentée de telle façon que le manuel puisse être utilisé en particulier pour la formation et le perfectionnement du personnel hautement qualifié des services de production de la sidérurgie ; par exemple : premiers fondeurs, premiers lamineurs, machinistes de train, contremaîtres et techniciens.

Il est en effet apparu qu'il n'existe pratiquement aucun manuel pour cette catégorie de travailleurs dans les six pays de la Communauté et que ceux qui existent sont en partie dépassés à la suite du progrès technique.

Ce manuel représente, en outre, une première tentative d'élaboration au niveau communautaire d'une œuvre pédagogique de grande envergure, qui non seulement évitera des doubles travaux, mais permettra également de faire un pas important vers l'harmonisation de la formation professionnelle dans la Communauté. Ce manuel est édité simultanément en allemand, en français, en néerlandais et en italien.

Il est l'aboutissement des travaux de nombreux experts techniques et pédagogiques des six pays de la Communauté européenne et se compose des quatre volumes ci-après :

- Volume 1 : LA TECHNIQUE DE MESURE ET DE L'AUTOMATISATION DANS LES USINES SIDÉRURGIQUES
- Volume 2 : MECANISATION, AUTOMATION ET TECHNIQUES DE MESURE DANS LES HAUTS FOURNEAUX
- Volume 3 : NOUVEAUX PROCÉDÉS TECHNIQUES DANS LES ACIÉRIES
- Volume 4 : NOUVELLES TECHNIQUES DANS LES LAMINOIRS

Les trois autres volumes paraîtront probablement en automne 1968 (volume 2) et dans le courant 1969 (volumes 3 et 4).